

<b>Zeitschrift:</b>	Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
<b>Band:</b>	55 (1977)
<b>Heft:</b>	5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Es klingelt am richtigen Ort...**



Es ist falsch an der Haustelefonzentrale zu sparen, wenn eigentlich die Telefongebühren gemeint sind. Nur mit einer richtig dimensionierten ALBIS-Haustelefonzentrale ESK 8000 lassen sich teure Leerlaufzeiten vermeiden. Je besser und leistungsfähiger die Anlage ausgerüstet ist, desto grösser ist der Rationalisierungseffekt. So haben Sie die Möglichkeit, mit der automatischen Gesprächsdatenerfassung die Telefongebühren zu registrieren und regelmässig auszuwerten.

Coupon

Senden Sie mir weitere Informationen über die ALBIS-Haustelefonzentrale ESK 8000

Firma \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Stellung im Betrieb \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

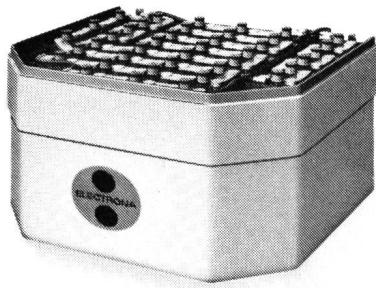
PLZ / Ort \_\_\_\_\_

**SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**

Information 1

Freilagerstrasse 28, 8047 Zürich, Telefon 01 - 54 22 11

**mit der  
Haustelefonzentrale ESK 8000  
von Siemens-Albis**



# Umweltfreundlich. Und wirtschaftlich.

## Electrona-Dural Fahrzeugbatterien.

Unsere Traktionsbatterien – mit den patentierten Doppelröhren-Platten – sind sympathische Schwerarbeiter.

Sympathisch, weil umweltfreundlich. Denn Elektrofahrzeuge entwickeln keine schädlichen Abgase und keinen unnötigen Lärm. Und wenn eine Electrona Batterie einmal verbraucht ist (was Jahre dauert), so kann man das Altblei wieder zurückgewinnen: also auch da keine Umweltverschmutzung.

Sympathisch, weil voll geballter Kraft. Damit Lokomotiven kräftiger ziehen. Und Stapler kräftiger stapeln.

Sympathisch, weil langlebig. Deshalb liefern wir jede Electrona-Dural Batterie mit 4 Jahren Garantie.

Sympathisch auch, weil sie dank dieser Qualitäten so rentabel ist.

Übrigens: Wir liefern auch die geeigneten, den Batterien angepassten Ladegeräte.

## Electrona Leasing.

Wir geben die Electrona-Dural Akkumulatoren im Leasing ab. Sämtliche Typen, für alle Fahrzeuge: Hubstapler, Putzmaschinen, Schlepper, Plattform-Wagen, elektrische Handwagen, etc.

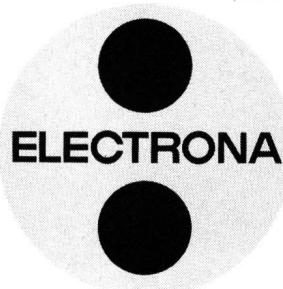
Das Leasing macht diese Batterien noch wirtschaftlicher. Denn:

Keine Anschaffungskosten. Sie investieren keinen Franken in die Batterie Ihres Fahrzeuges. Damit wird Kapital frei, das Sie anderswo besser, rentabler einsetzen können.

Feste Betriebskosten. Sie wissen, was die Batterien Ihrer Fahrzeuge pro Jahr kosten. Auf den Rappen genau – und zwar zum voraus.

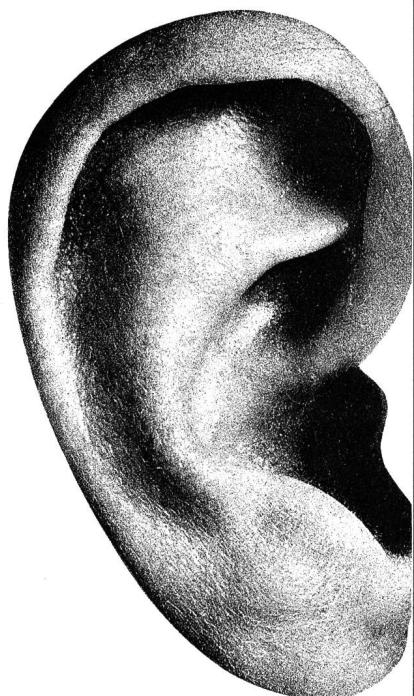
Kein Reparaturrisiko. Denn der Service ist im Leasing inbegriffen. Ein zuverlässiger, rascher Service durch geschultes Personal.

Electrona S.A., Accumulatorenfabrik  
2017 Boudry/NE  
Tel. (038) 44 21 21 Telex 35398

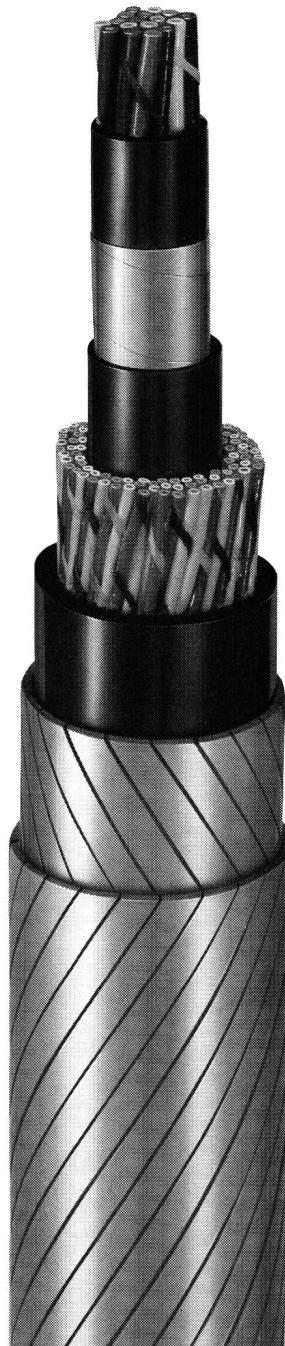


**Electrona Batterien sind sympathische Schwerarbeiter.**

# Kabel hören



Sie hören genau, hören viel – und immer. Ihr Hörvermögen ist tatsächlich bemerkenswert: Hunderte und Tausende von Informationen nehmen sie auf – unabhängig von Distanz, Topographie, Witterung. Kabel aus Brugg: unbeirrbare, hochqualifizierte Informationsvermittler – vitale Energieleiter. Produkte, die eine erstrangige Aufgabe bewältigen, pausenlos, fehlerlos. Hinter jedem Kabel steht eine Konzeption. Jeder Leiter erfüllt eine genau formulierte Funktion. Und wir sichern diese Funktion – indem wir nicht nur planen, entwickeln und produzieren, sondern bei der Herstellung äusserste Sorgfalt aufwenden, abgesichert durch zahlreiche gewissenhafte Kontrollen. Ein Kabel, das unser Werk verlässt, entspricht in jeder Hinsicht der bewährten schweizerischen Unternehmerphilosophie: Qualität. Denn Qualität heisst bei Kabeln höchste Sicherheit. Sichere Verbindungen – eine Anforderung, die unentwegt gestellt und erfüllt werden muss: Hören ist eine Notwendigkeit. Sowohl direkt als auch via Telefonkabel ...



## Sicherheit aus Brugg



KABELWERKE BRUGG AG, 5200 BRUGG  
Elektrische Kabel, Drahtseile Telefon 056-411151



## Münzfern sprecher nach Mass

Wir stellen nicht einfach Münzfern sprecher her, sondern bemühen uns, für jeden Verwendungszweck, jeden Ort, jedes Land den passenden Apparat anzubieten. Deshalb reicht unser Programm von der einfachen Kassivorrichtung für Tischstationen bis zum ausgeklügelten, vollelektronischen Münzfern sprecher, mit dem auch internationale Gespräche mühelos geführt werden können. Bei allen diesen Apparaten haben wir nicht nur auf eine hohe Betriebssicherheit geachtet, sondern auch dass sich der

Unterhalt auf ein Minimum beschränkt und keine besondere Ausrüstung in der Zentrale erforderlich ist. Mit vielen Telefonverwaltungen Europas und der übrigen Welt haben wir bereits zusammen gearbeitet. Bestimmt finden wir auch in Ihrem Fall eine Lösung, die allen Anforderungen vollauf gerecht wird.

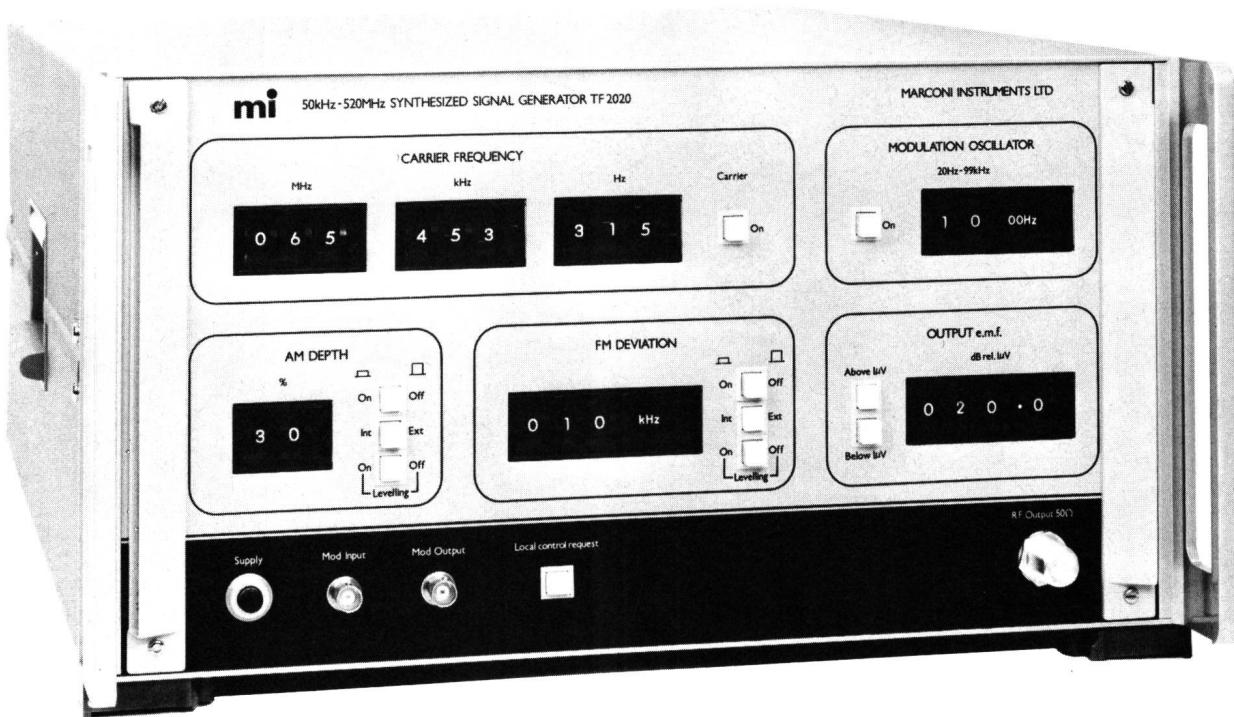
Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne Unterlagen und eine Sammlung von Referenzen.

**SODECO-SAIA**

Grand-Pré 70 CH-1211 Genf 16 (Schweiz) Tel. 022-33 55 00 Telex 22 333

Ein Unternehmen der Landis & Gyr - Gruppe

# SYNTHESIZED SIGNAL GENERATOR TF 2020



**Marconi stellt seine führende Position auf dem Gebiet von Signalgeneratoren erneut unter Beweis.**

Hier nur kurz das Wichtigste:

- Frequenzbereich 50 KHz ... 520 MHz mit 1 Hz Auflösung
- HF-Ausgangsspannung 0,2  $\mu$ V ... 4 V EMK
- Attenuatorbereich 149,9 dB in 0,1 dB-Stufen
- Ausgangspegel konstant  $\pm 1$  dB
- Grundrauschen  $\leq 130$  dB/Hz bei 20 KHz Trägerabstand
- Interne Modulation 20 Hz ... 99 KHz
- AM-Modulationstiefe 0 ... 99% in 1%-Schritten
- FM-Hub 0 ... 299 KHz in drei Bereichen
- Rasche Frequenzeinpegelung, 50 mS auf  $\pm 0,5$  Hz
- Voll programmierbar (Parallel BCD, TTL)
- Ein voll ausgebautes Gerät zu Fr. 42100. – (inkl. Wust)
- IEC-Bus Zusatzgerät anfangs 1978 erhältlich

Der **Synthesized Signal Generator Marconi TF 2020** ist eine meisterliche Synthese von hervorragenden technischen Eigenschaften mit einem vernünftigen Preis.

Verlangen Sie bitte das ausführliche Datenblatt TF 2020/12/76, und Sie werden zu der gleichen Schlussfolgerung gelangen.

**baerlocher ag**

Postfach 485, 8021 Zürich, Tel. 01 42 99 00

KABEL

CÂBLES

T A L T

COSSONAY

Telefonkabel mit  
Polyäthylen - Isolation  
und POLYMET-Mantel  
nach PTT-Vorschriften

Câbles téléphoniques à isolation polyéthylène  
et gaine POLYMET selon prescriptions des PTT.

S.A. DES CÂBLERIES ET  
TRÉFILERIES DE COSSONAY  
1305 COSSONAY-GARE VD/SUISSE  
Tél. (021) 8717 21



**Schluss mit 'wie bitte?'  
und 'ich verstehe Sie  
so schlecht!'**



# **Phantastisch: Keine Hörprobleme mehr beim Telefonieren!**

Dank diesem Spezialhörer mit eingebautem Miniverstärker.

Ein solcher Hörer kann vom Telefonmonteur ohne weiteres an jeden Telefonapparat der PTT angeschlossen werden. An jedes Modell. Gleichgültig, ob alt oder neu. In seinem Griff ist ein transistorisierter Miniverstärker eingebaut. Die Lautstärke können Sie mit einem kleinen Drehknopf stufenlos regulieren. Ganz Ihrem Wunsch raten.

gemäss stellen Sie lauter oder leiser ein – auch während des Telefonierens.

Bereits etwa 22000 Abonnenten telefonieren in der Schweiz mit einem Spezialhörer. Für sie gibt es keine Hörprobleme mehr beim Telefonieren.

Lassen Sie sich durch den Kundendienst Ihrer Telefondirektion (Tel. Nr. 13 bzw. 113) oder Ihren konzessionierten Installateur beraten.

02.2.208D

Zellweger Uster AG  
CH-8634 Hombrechtikon



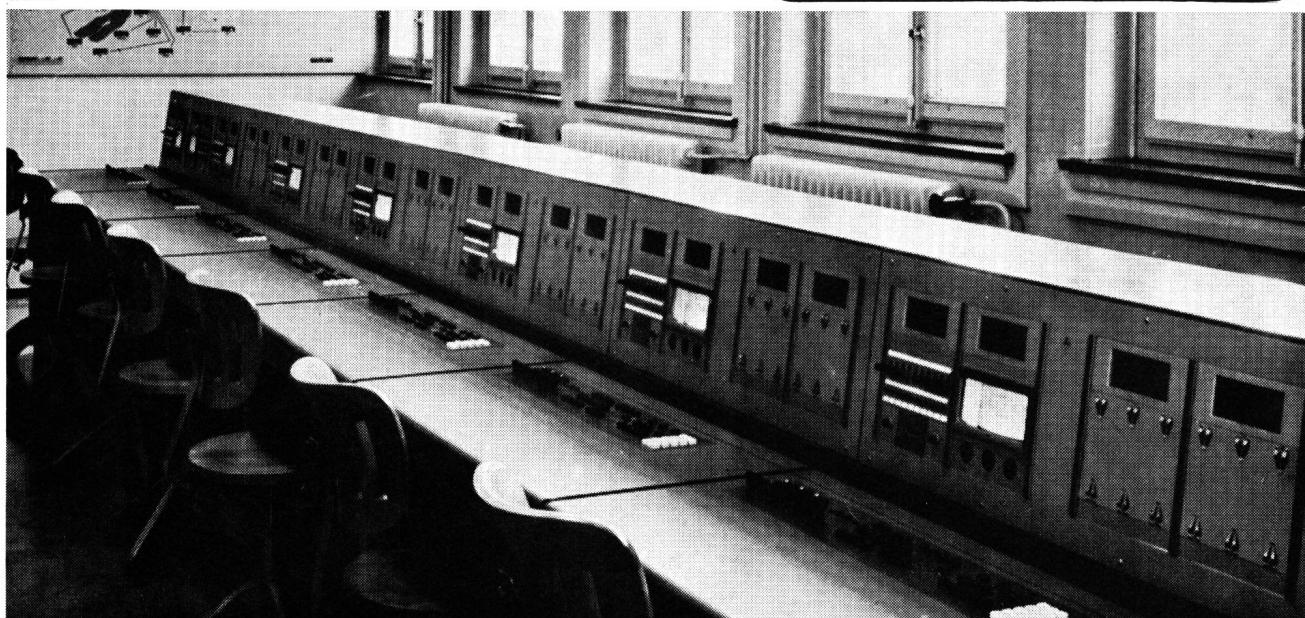
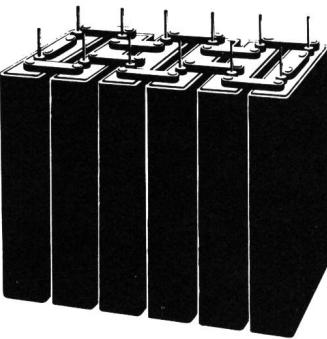
Telefon 055/41 61 11  
Abt. Telekommunikation

# LECLANCHE

## STATIONÄRE BATTERIEN

Blei-Akkumulatoren DYNAC mit Röhrenplatten oder Alkalische Akkumulatoren für alle Anwendungen, wie:

Telefonzentralen — Kraftwerke — Radio- und TV-Sender — Verteilstationen — Sicherungsanlagen — Signalanlagen — Notbeleuchtung, usw.



Für jeden Zweck die geeignete Batterie  
**LECLANCHÉ S.A., 1401 YVERDON**

Unsere Fachleute beraten Sie gerne

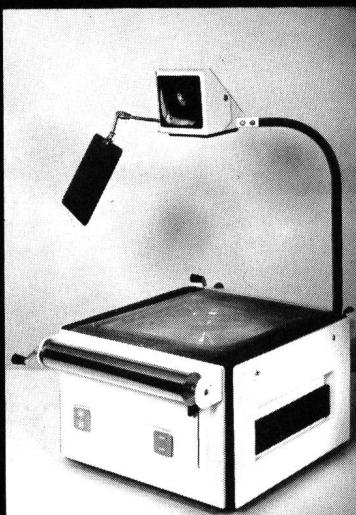
**perrot audio-visuel**

Neuengasse 5, rue Neuve

2501 Biel — Bienne



Tél. 032 22 76 31



## Beseler Vu-Graph A4

Arbeitsfläche 29,5 x 29,5 cm

Halogenlampe 24V/250W. — Sparschaltung

1 - 4 App. 5 - 9 App.

Vu-Graph A4 mit Lampe 970.- 938.-

Halterung mit Azetatrolle 55.- 53.-

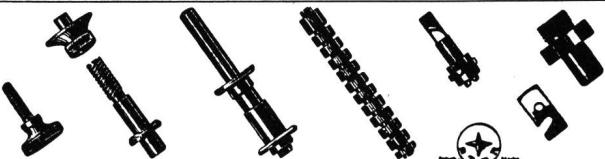
Wir liefern Ihnen für jeden Zweck den idealen Arbeitsprojektor.

## PRÄZISIONS-Schrauben und -Drehteile

0,3 – 60 mm Ø

Stanz- und Pressteile bis 8 mm Dicke

Zubehörteile für Elektrotechnik, Telefon, Radio usw.



**DECOLLETAGE A.-G.**

GRENCHEN (SCHWEIZ)  
PRÄZISIONS-SCHRAUBENFABRIK

Telefon 065 890 51 und 890 52

## Aktiengesellschaft

## KUMMLER & MATTER

### Elektrische Unternehmungen

## 8026 ZÜRICH

Hohlstrasse 176 Tel. 01 44 42 40

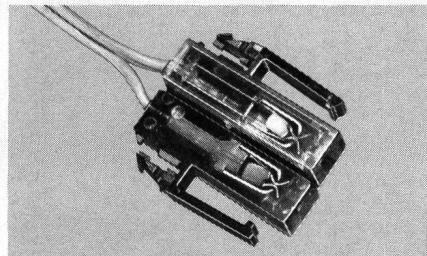
### Zweigniederlassungen:

Biel, Chur, Martigny, Spiez, Spreitenbach, Winterthur

## Kabel-Verlegungen

# Maximaler Rangiereffekt im Kompaktformat:

## Der REICHLE Steckrangierteiler mit den lötfreien Verbindungen



Die heutige Entwicklung wird vor allem von zwei deutlichen Tendenzen geprägt:

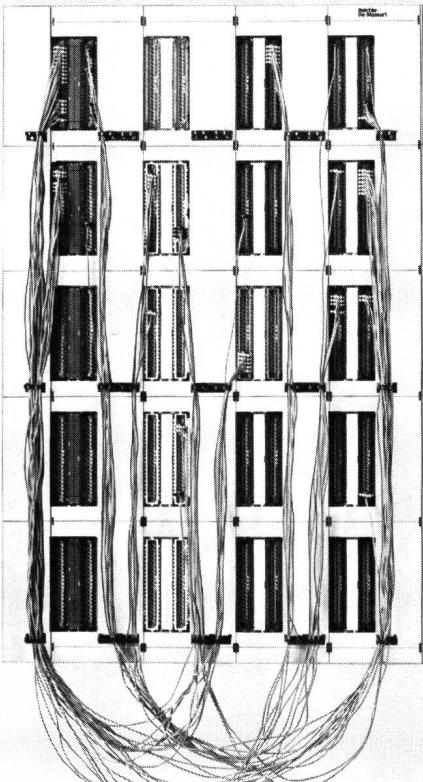
### 1. Verkleinerung

Neue Bauteile reduzieren Automatiksysteme auf einen Bruchteil früherer Dimensionen.

### 2. Flexibilität

Die Konzeption einer Anlage muss in immer kürzeren Abständen angepasst und erweitert werden.

Beiden Tendenzen wird der neue Steckrangierteiler von REICHLE voll und ganz gerecht. Er ist auf den bereits bewährten Grundelementen des REICHLE Anschlusskastens aufgebaut. Dazu haben wir Stecker mit mechanischer Verklinkung entwickelt. In Verbindung mit hochflexiblen zweipoligen Lizen, rangieren Sie in kürzester Zeit Ihren Steckverteiler. Die sinnreiche Ausgestaltung dieses Steckers



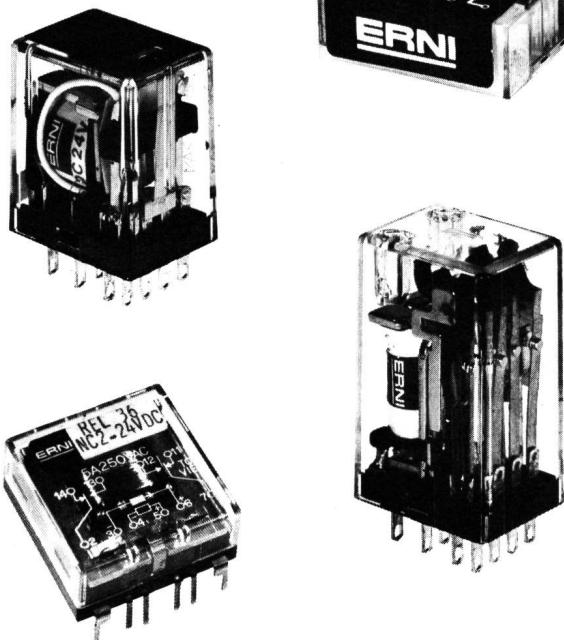
ermöglicht problemloses Klassifizieren: Handbetätigung, Betätigung nur mit Werkzeug oder Sperrung gegen unbeabsichtigte Entfernung.

- Kompakte Bauart
- Zeitsparendes Rangieren und Umrangieren
- Stecker mit Sicherheits-Verklinkung
- Trennstellung mit Einrastung
- Eindeutige Klassifizierung
- Stecker mit Beschriftungsmöglichkeit
- Dank ausschwenkbaren Stecker-einheiten problemloses Aufschalten der Installationskabel
- Jederzeit und allseitig erweiterungsfähig
- T+T-geprüft, Anwendung nach B 191

Zeitsparend, problemlos in der Handhabung, ganz auf die Anforderungen und Bedürfnisse der heutigen Schwachstrom-Praxis zugeschnitten – das sind die hervorstechendsten Eigenschaften des Steckrangierteilers, einer typischen Entwicklung von REICHLE. Verlangen Sie unverbindlich detaillierte Unterlagen, es lohnt sich.

# Reichle + De-Massari

8610 Uster Tel. 01-87 57 67



### Bistabiles Printrelais REL 14-B

1 Doppel-Wechselkontakt  
... 4 A, 250 VAC/50 VDC 1000 VA/60 W  
Standard- oder wasserdichte Ausführung  
Preis: ab Fr. 8. -- bei 100 Stück

### Remanenzrelais REL 30-HK

2 Wechselkontakte  
... 5 A, 250 VAC/60 VDC 1200 VA/100 W  
mit Schaltzustand Anzeige  
Preis: ab Fr. 11.40 bei 100 Stück

### Impulsrelais REL 30-HS

Schrittschalt- oder Impulsrelais mit 4 Kontakten  
... 5 A, 250 VAC/60 VDC 1200 VA/150 W  
für Printmontage oder steckbar mit Lötanschlüssen  
Preis: ab Fr. 18.80 bei 100 Stück

### Bistabiles Printrelais REL 36

2 oder 4 Wechselkontakte  
... 5 A, 250 VAC/60 VDC 1250 VA/120 W  
Prüfspannung: 2000 Veff  
Preis: ab Fr. 6.60 bei 100 Stück

ERNI + Co. Elektro-Industrie  
CH-8306 Brüttisellen (Zürich)  
Telephon 01/833 33 33  
Telex 53699

**ERNI**  
**30**  
JAHRE  
AN  
YEARS

ERNI + Co. für Qualität, anwendungstechnische Beratung,  
äusserst günstige Preise, schnelle Lieferung

## SONDERDRUCKE AUS DEN TECHNISCHEN MITTEILUNGEN PTT der Jahre 1975/76

sind, solange Vorrat, bei der Redaktion, Viktoriastrasse 21, CH-3000 Bern 33, erhältlich. Lieferung gegen Rechnung.

			je Stück
<b>1975</b>			
Nr. 3	Müller H. Jung A.	Druck von OCR-Zahlungsbelegen im Zusammenhang mit der Postcheckautomation Impression de titres de paiement OCR dans le cadre de l'automatisation du service des chèques postaux	1.50
Nr. 4	Günter P.	Kanalsysteme für Telefon- und Elektroinstallationen Systèmes de canaux pour installations téléphoniques et électriques	4.—
Nr. 4	Kündig A. Baumann A. Neu W. Schenk W.	Daten- und Teilnehmergeräte für zukünftige Digitalnetze	4.—
Nr. 5	Chalet F. Goldschmidt R. Saillen A.	Historique de la bobine Pupin et de son emploi en Suisse	2.—
Nr. 5	Kündig A. Müller H. Vejstrup J. G.	Eine experimentelle Anlage für Rechner-Ein- und -Ausgabe von digitalisierten Tonsignalen	3.50
Nr. 5	Maurer H.-R.	PTT-Modems Modems PTT	2.—
Nr. 6	Benoit P.	Mesureur du facteur de réduction 7145	2.50
Nr. 6	Montandon E.	Die Verarbeitung der Störungsmeldungen gebäudetechnischer Anlagen in PTT-Objekten	1.—
Nr. 7	Baud M.	Equipements des nouveaux studios de télévision à Zurich et Genève Neue Ausrüstungen für die Fernsehstudios in Zürich und Genf	4.75
Nr. 7	Wüthrich M. Mauch H.	Wasseraufbereitung durch umgekehrte Osmose Traitement de l'eau par osmose inverse	4.—
Nr. 8	Wiederkehr M.	Sonneneinwirkung und Sonnenschutz bei Gebäuden Influence du soleil et protection contre ses effets dans les bâtiments	2.50
Nr. 9	Gfeller M.	Der Einsatz von Bezirkskabeln mit Minikoaxialtuben und ihre PCM-mässige Ausnutzung im schweizerischen Fernmeldenetz Emploi des câbles ruraux à tubes minicoaxiaux et leur exploitation en régime MIC dans le réseau de télécommunication suisse	2.—
Nr. 10	Vögeli K. Brunold A. Trachsel H.-R.	Korrosionsprobleme bei und mit Erdungen Problèmes de corrosion des mises à terre et des installations connexes	3.50
Nr. 11	Hunkeler A.	Erste Ergebnisse von Mittelwellen-Einseitenband-Versuchsübertragungen	3.50
Nr. 11, 12	Urfer R.	Premiers résultats de transmission d'essai sur ondes moyennes en modulation à bande latérale unique Lagerwirtschaft im Konjunkturverlauf	3.50
<b>1976</b>			
Nr. 1	Hochuli M.	50 Jahre Stadtrohrposten der Schweizerischen PTT-Betriebe Cinquantenaire des postes pneumatiques urbaines de l'Entreprise des PTT suisses	3.—
Nr. 1	Knuchel W.	Sanierung des DM-Fernkabelnetzes Assainissement du réseau des câbles interurbains DM	3.25
Nr. 2	Maurer H.-R.	Steuerung der Datenübertragung auf Telefon-Wählverbindungen	1.—
Nr. 4	Wiederkehr M.	Die mikroklimatischen Behaglichkeitskriterien für Büro- und Arbeitsräume Critères de confort micro-climatiques dans les bureaux et locaux de travail	2.50
Nr. 6, 7	Gerber Th.	Lebensdaueruntersuchungen an Röhrchenplatten-Akkumulatoren für stationären Betrieb Essais de durée de vie concernant des accumulateurs stationnaires à électrodes tubulaires	6.—
Nr. 7	Bernath K. W. Klingler R.	Nutzung des freien Megahertz im UHF-Fernsehkanal der CCIR-Norm G mit FM-Tonträgern Utilisation du mégahertz libre dans le canal de télévision UHF de la norme G du CCIR par l'adjonction de porteuses son modulées en fréquence	3.—
Nr. 7	Kummer P.	Die Lehre des Fernmelde- und Elektronikapparatemonteurs (FEAM) bei den PTT-Betrieben Apprentissage de monteur d'appareils de télécommunication et électroniques dans l'Entreprise des PTT	2.—
Nr. 8	Werndli J.	Datenübertragung auf dem Telefonnetz – Betriebsmöglichkeiten und Installationen Transmission de données sur le réseau téléphonique – Possibilités d'exploitation et installations	2.50
Nr. 9	Zobrist H.	Kurz- und mittelfristige Prognose für Telefonanschlüsse	2.—
Nr. 11	Gerber Th.	Pronostics à court et à moyen terme concernant les raccordements téléphoniques	2.50
Nr. 11, 12	Kündig A.	Life-test on Tubular Plate Accumulators for Stationary Applications Ein experimentelles Endgerät für die Sprach- und Bildübertragung in PCM-Netzen	7.—
Nr. 12	Bärffuss Chr.	Terminal d'expérimentation pour transmission de parole et d'images dans les réseaux MIC Propagation dans la bande des 12 GHz	4.50

SECURITE SUR TOUTES LES ROUTES  
AVEC LES FREINS



**BEKA St-Aubin SA 2024 St-Aubin NE Tél. 038/55 18 51 Telex 35205**

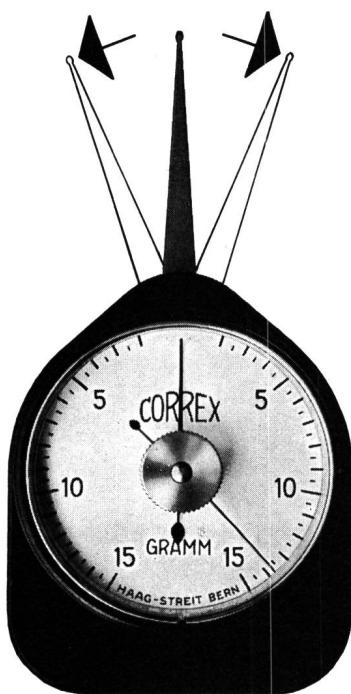
### SCHNELL, EINFACH und GENAU!

Die  
Federwaagen

### CORREX

ermöglichen Ihnen  
das Messen von  
kleinen mechanischen  
Kräften

Lieferbar in 11  
Messbereichen für  
Kräfte von 0,3 g bis  
2000 g mit  
oder ohne  
Maximalzeiger  
Mit Kugel- oder  
Flachfühler

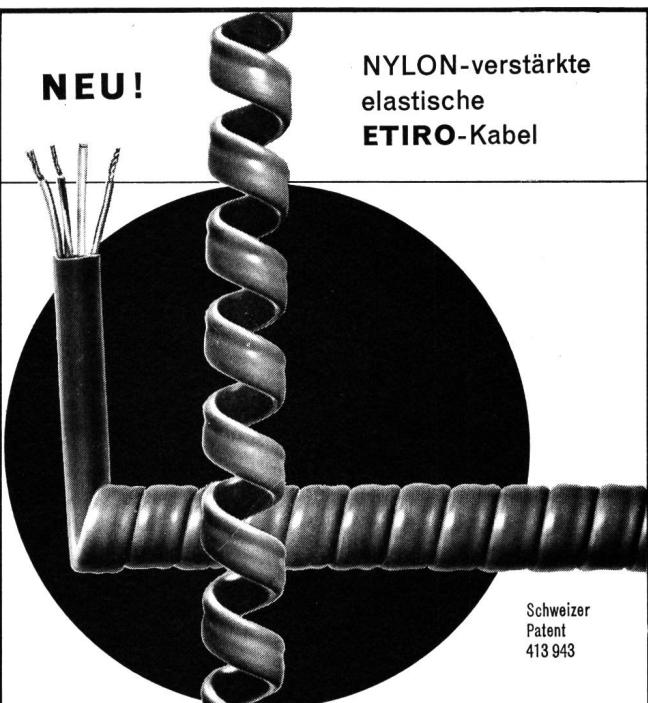


**HAAG-STREIT AG**

031 53 46 55  
3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

**NEU!**

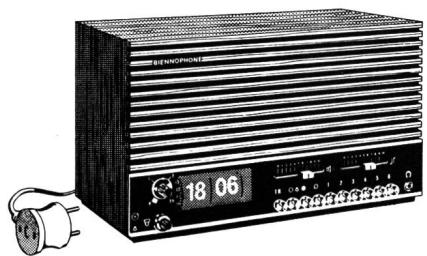
NYLON-verstärkte  
elastische  
**ETIRO-Kabel**



in VOLLPLASTIK-Ausführung für die Telephonie mit und ohne abgeschirmten Leiter

**HOWAG AG** 5610 Wohlen      Telex 53 792  
Kabel- und Kunststoffwerk      Tel. 057 6 32 42

# BIENNOPHONE



## Colibri

Der neue Telefonrundspruch-Empfänger mit noch mehr Vorteilen. 24-Stunden-Uhr, Frontlautsprecher, besondere Steckdose für ein Zusatzgerät, z. B. Nachttischlampe, die mit Hilfe der Uhr ein- und ausgeschaltet werden kann. Wecken durch Musik oder Schnarren. «Sonntagstaste», die das Wecken verhindert ohne eine neue Einstellung. Gehäuse Nussbaum oder Schleiflack weiss.

Qualitätsprodukt der

**selectra sa  
bienne**



ARNOLD Freileitungsbau/Kabelanlagen

2545 Selzach

Telefon 065 61 21 24 Telex 34 762

Montage von Antennen  
Verlegung von Koaxkabeln

## NORMA - Multi-Functionmeter

D - 4000



**Digitaler Strom-, Spannungs- und Leistungsmesser zur kurvenformunabhängigen Messung von Effektivwert, Mittelwert, Leistung**

- Erdfreie Eingänge, 3fach übersteuerbar
- Feine Bereichsabstufung
- Umschaltbar zwischen Gleichstromkopplung und Wechselstromkopplung
- Frequenzbereich bis 20 kHz
- Mittelungszeit und Display-Time einstellbar
- Direkte Ablesung der Messgrößen in A, V, W
- Anzeige 4stellig bei Effektivwert und Mittelwert 5stellig bei Leistung

Verlangen Sie Unterlagen bei der Generalvertretung

**Armin Zürcher**



Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telephon 01 66 17 50



LANCIER-MASCHINEN AG

2545 Selzach

Telefon 065 61 22 67 Telex 34 762

## Abdichtringe für mit Kabel:

- belegte
  - unbelegte
- Kabelkanal-Züge



PERITEL C 400

## Neu in der Schweiz

Der leistungsfähigste und kompakteste  
**Telefonnummerwähler**

PTT + SEV zugelassen

## STOPPANI AG

Könizstrasse 29, 3000 Bern 21

**Tel. 031 25 31 61**